



**Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für  
Kinder: Ein Vergleich des spanischen  
Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck  
und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung  
(German Edition)**

*Marite Reiband*

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

# **Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition)**

*Marite Reiband*

## **Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition)**

Marite Reiband

Studienarbeit aus dem Jahr 2005 im Fachbereich Sprachwissenschaft / Sprachforschung (fachübergreifend), Note: 2,3, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Veranstaltung: Die literarische Übersetzung, 31 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: In diesem Jahr jährt sich das Erscheinen des 1. Teils des Don Quijote de la Mancha zum 400. Mal. 1615 erschien der zweite Teil vom „Scharfsinnigen Edlen von la Mancha“ des Spaniers Miguel de Cervantes Saavedra. Sein weltbekanntes Werk wurde in viele Sprachen übersetzt, die jüngste Übersetzung stammt aus dem Jahre 1976 ins Baskische. Weiterhin hat der deutsche Buchmaler Reinhold Metz 1977 eine handgeschriebene Ausgabe veröffentlicht. Die beiden bekanntesten Übersetzungen ins Deutsche liefern wohl Ludwig Tieck (1799-1801 erschienen) und Ludwig Braunfels (aus dem Jahr 1848).

Sowohl im Spanischen als auch im Deutschen wurde der Don Quijote für ein bestimmtes Publikum bearbeitet, darunter auch für Kinder. Es handelt sich hierbei um eine vereinfachte und gekürzte Abfassung des Originals. Ziel meiner Arbeit ist einerseits, die Unterschiede zwischen einer Übersetzung und einer Bearbeitung aufzuzeigen und andererseits, den spanischen Originaltext des Don Quijote mit den beiden deutschen Übersetzungen von Ludwig Tieck und Ludwig Braunfels und mit je einer deutschen und einer spanischen Kinderbuchbearbeitung zu vergleichen, außerdem auf subjektive Art und Weise ausgewählte Textpassagen aufzuzeigen, zu kritisieren und zu beurteilen.

 [Download Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Ki ...pdf](#)

 [Read Online Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für ...pdf](#)

## **Download and Read Free Online Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) Marite Reiband**

---

### **From reader reviews:**

#### **Theresa Walker:**

The book Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) gives you the sense of being enjoy for your spare time. You may use to make your capable more increase. Book can for being your best friend when you getting pressure or having big problem together with your subject. If you can make studying a book Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) for being your habit, you can get much more advantages, like add your current capable, increase your knowledge about several or all subjects. You can know everything if you like start and read a guide Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition). Kinds of book are several. It means that, science reserve or encyclopedia or other folks. So , how do you think about this guide?

#### **Tamela Campbell:**

As people who live in typically the modest era should be change about what going on or facts even knowledge to make them keep up with the era which is always change and move forward. Some of you maybe will certainly update themselves by studying books. It is a good choice for you but the problems coming to a person is you don't know which you should start with. This Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) is our recommendation to make you keep up with the world. Why, because book serves what you want and want in this era.

#### **Ira Atwood:**

Do you really one of the book lovers? If so, do you ever feeling doubt when you are in the book store? Aim to pick one book that you just dont know the inside because don't evaluate book by its handle may doesn't work the following is difficult job because you are frightened that the inside maybe not because fantastic as in the outside appear likes. Maybe you answer may be Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) why because the fantastic cover that make you consider in regards to the content will not disappoint you actually. The inside or content is fantastic as the outside or cover. Your reading sixth sense will directly assist you to pick up this book.

#### **Carl Johnson:**

Guide is one of source of understanding. We can add our knowledge from it. Not only for students and also

native or citizen require book to know the update information of year to year. As we know those textbooks have many advantages. Beside we add our knowledge, could also bring us to around the world. Through the book Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) we can have more advantage. Don't someone to be creative people? To get creative person must like to read a book. Merely choose the best book that ideal with your aim. Don't possibly be doubt to change your life at this book Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition). You can more inviting than now.

**Download and Read Online Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) Marite Reiband #ZIH87LN53C2**

## **Read Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) by Marite Reiband for online ebook**

Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) by Marite Reiband Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) by Marite Reiband books to read online.

## **Online Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) by Marite Reiband ebook PDF download**

**Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) by Marite Reiband Doc**

**Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) by Marite Reiband Mobipocket**

**Don Quijote - Übersetzung und Bearbeitung für Kinder: Ein Vergleich des spanischen Originaltextes mit den Übersetzungen von Tieck und Braunfels mit je ... Kinderbuchbearbeitung (German Edition) by Marite Reiband EPub**